

主曆2016年11月20日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Office: San Jose Chinese Catholic Mission - 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050

http://www.sjccm.com 408-758-8917

Pastor : 歐維禮神父 Rev. Carlos Olivera
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

Other Important Contacts:

禮儀組(國) Mandarin Liturgy

施天寶 408 777-3565

禮儀組(英) English Liturgy

Michael Wu mike.wu2381@gmail.com

禮儀組(五街) 5th St. Mandarin Liturgy

周湘曉 408-586-8481

成人慕道(國) RCIA in Chinese

湯明昭 tangmc06@gmail.com

成人慕道(英) RCIA in English

Ted Chan tchan.sbg@gmail.com

嬰兒領洗 Baby Baptism

周守華 408-517-0880

葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep

歐維禮神父 408-509-6960

聖城通訊 HolyCity Magazine

古偉業 hollycity@sjccm.com

禮儀時間及地點 Liturgy Schedule

主日彌撒

國語 週日 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

週六國語彌撒 8:00AM - Ascension Church

12033 Miller Avenue. Saratoga, CA

明供聖體 Eucharistic Adoration

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

和好聖事 Reconciliation

每月首週六 明供聖體時

恭唸玫瑰經 Rosary Praying

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

主日奉獻二零一六年十月總額報告

年度目標	\$ 170,000
每週目標	\$ 3,270
十月(五週)目標	\$ 16,350
十月奉獻總額	\$ 14,378
十一月(四週)目標	\$ 13,080

感謝慷慨奉獻。歡迎使用Online Giving.

丙年第三十三主日彌撒釋義

新天新地 (路二十一 5~19)

基督普世君王節，是教會禮儀年的最後主日。禮儀年的次序是按照救恩歷史的事件而編排。救恩歷史的最後事件，是基督在末日光榮來臨，審判生者死者，祂的王國萬世無疆，因此在禮儀年的終結，教會慶祝基督身為人類、宇宙君王的奧蹟。雖然我們今天的福音紀念耶穌被釘在十字架上的事蹟，但其內容卻完全反映出救恩完成，基督主權的彰顯。

在十字架上，天主藉著基督完成了救恩，祂不但寬赦了人類的罪過，而且「使萬有，無論是地上的，天上的，都與自己重歸於好」。因此，天主的國已經降臨人間，不過由於天主的國是藉著基督來到人間的，所以新約中，天主的國也稱為基督的國。既然基督有祂的王國，祂當然是國王。比拉多要人在十字架上釘上的那塊牌子，為他而論，雖然指明判耶穌死刑的罪名，可是對今天的基督信徒來說，牌子上所寫的「這是猶太人的王」富有象徵意義。由於祂的救援工程，基督不但是猶太人的王，而且是普世的君王。

天父基本上已經在十字架的基督身上完成了自己的救恩計畫，所以新約中暗示救恩史的末日已提前在十字架上實現了。事實上，天主在耶穌死亡復活之後，再也沒有新的救恩計畫了，歷史只是延續在基督內完成的救恩工程而已；所以教會視基督被釘十字架為末日提前出現的時刻，是非常有理的。而我們今天誦讀的路加福音，更是富有末日的意味了。

首先，末日是基督王國的圓滿完成。耶穌被釘在十字架上，在祂頭上的牌子清楚地表明「這是猶太人的王」；也是在十字架上的時候，在祂旁邊的一個罪犯，充滿信仰地向祂說：「耶穌，當祢來到祢的王國時，求祢紀念我！」而耶穌卻對他說：「我實在告訴你，今天你就要和我一起到樂園裏」。這不是肯定救恩已經完成，宣認基督王國的凱旋嗎？

而且，正因為十字架象徵末日提前來臨，而末日是一個審判生者死者的時辰，所以在路加福音中，耶穌以審判者的身分位居二個罪犯中間。這很容易引我們想起瑪竇福音中公審判的比喻：「當人子在自己的光榮中，與眾天使一同降來時，那時，祂要坐在光榮的寶座上，一切的民族都要聚在祂面前；祂要把他們彼此分開，如同牧人分開綿羊和山羊一樣；把綿羊放在自己右邊，山羊在左邊。」同樣在今天的福音中，兩個罪犯在十字架的耶穌兩旁，分別受到審判。其實審判不是別的，正如若望福音所說：「那信從祂的不受審判，那不信的，已受了審判，因為他沒有信從天主獨生子的名字。」

最後，在十字架上耶穌不但是人類的君王，而且還顯出是宇宙萬物的君王。按照三部對觀福音，耶穌被釘之時，太陽失去了光，遍地昏黑，這豈非承認耶穌的死亡具有宇宙性的意義嗎？

總之，在今天耶穌普世君王的節日上，我們再次公開宣信：「祂還要光榮地降來，審判生者死者，祂的神國萬世無疆」。同時不能不想起梵蒂岡第二次大公會議牧職憲章中所說的：「萬有藉以受造的天主聖言，曾經降生成人，成為一個完人，為救贖人類，並為將萬物統匯於自身內。……聖父由死者中使祂復活並顯揚祂，祂坐於聖父之右，並由聖父指定為審判生者的法官。……主基督說：『看！我快要來；我的報酬亦同我一道來；我要按每人的行為，還報每人。我是阿爾法和敖默加，最初和最末的，原始與終點』」。

『他又給我說：已完成了！我是『阿耳法』和『敖默加』，元始和終末。我要把生命的水白白地賜給口渴者喝。勝利者必要承受這些福分：我要作他的天主，他要作我的兒子。（默二十一6~7）』

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY LITURGY
張春申神父 著

通告：在丙年結束之際，我們完整地轉載了張春申神父的主日彌撒釋義。需要查看以往彌撒釋義的朋友請到我們的網站 SJCCM.COM，點閱相關往期通訊。自下週起，我們將連續刊登來自天主教中文網的慕道班課程，敬請期待。

《活動及通告》

教宗 2016 年十一月祈禱意向

總意向：為收容難民的國家
願收容大量流浪者與難民的國家，能獲得支持的力量。

福傳意向：為司鐸與平信徒的合作
願在堂區裡，司鐸與平信徒共同合作，為信友團體服務，不因沮喪的誘惑而放棄。



首週六明恭聖體和好聖事 12/03/2016

時間：12/03/2016 (Saturday) 7:00pm – 8:30pm
地點：St. Clare's Church (Upper Church)

聖母無染原罪彌撒 12/08/2016

時間：12/08/2016 (Thursday) 7:30pm – 8:30pm
地點：St. Clare's Church Parish Hall - North Hall

聖誕晚會 Christmas party 12/18/2016

主題：基督是萬民之光 **Lumen Gentium**

時間：12/18/2016 (Sunday) 4:30pm – 8pm

地點：St. Clare's Church (Parish Hall)

報名：網絡報名 www.sjccm.com

今年的聖誕晚會，將於 12/18 舉行。邀請你闔家慶祝耶穌基督的誕生、品嚐食品、欣賞表演。購票於 11/27 主日彌撒後開始，賣完為止。目前我們仍需要服務人員和節目。

票價如下：

\$15 per person;

幼兒 Children <=3 years old: Free;

兒童 Children <=10 years old: \$5;

老人 Elderly 65+: \$10;

非教友：免費，但為方便準備及統計人數，請務必代您的朋友先行報名，以便入場。

現場購票一律 \$20;

歡迎自願捐款。

煉靈月是一個“慎終追遠”的月份， 對我們活著的人有什麼啟示？

答：在煉靈月追思亡者時，教友們藉著為先人的祈禱，其實也在反省自己的生活，祛除惡行，不斷加深我們的信仰，這個過程不僅是為煉靈祈禱，也是淨煉我們。煉靈月讓我們想到死亡，但死亡不是痛苦，因為基督已經戰勝了死亡，並從死者中復活，他在復活中顯示出真正的生命，他又鼓勵世人要不斷地死於自己、空虛自己、活於天主。死於自己意味著，心裡不斷反省，不斷理清開始墮落的自我，特別是當今社會中自由主義、拜金主義和世俗潮流對人的影響，人變得特別浮躁、空虛，而生活節奏的加快，使我們不能靜下心來。我們每次死於自己就是重新開始做人，由於人是軟弱的，新的自我因為世俗生活的影響很快又會腐化、跌倒，所以藉著煉靈月，我們再一次的進行自我反省。